

KONINKRIJK BELGIË

-----

ADVIES 41.390/3

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 27 september 2006 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1993 tot regeling van de samenstelling en de werking van het rechtscollege ingesteld bij artikel 76 van de op 7 augustus 1987 gecoördineerde wet op de ziekenhuizen", heeft op 17 oktober 2006 het volgende advies gegeven:

### VOORAFGAANDE OPMERKING

1. De Raad van State, afdeling wetgeving, heeft over een eerdere versie van het ontworpen besluit op 21 maart 2006 advies 39.971/3 uitgebracht. Het voorliggende advies is beperkt tot de bepalingen uit het ontwerp die nieuw zijn ten opzichte van de alsdan voorgelegde tekst en die niet het gevolg zijn van in dat advies gemaakte opmerkingen. Voor het overige wordt verwezen naar het genoemde advies.

### ONDERZOEK VAN DE TEKST

#### Artikel 2

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 2, § 3, vierde lid (artikel 2, 1°, van het ontwerp), voeg men in de Nederlandse tekst na de woorden "het bewijs van" de woorden "de kennis van" toe.

3. In diezelfde bepaling wordt allicht verwezen naar artikel 43<sup>quinqüies</sup> van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. In die bepaling wordt evenwel voorzien in twee soorten examens. Er moet worden verduidelijkt welk van die examens wordt bedoeld.

4. Er kan worden aangenomen dat ook ere-magistraten die als voorzitter worden benoemd, van hun taalkennis moeten doen blijken op de in het ontworpen artikel 2, § 3, vierde lid, bedoelde wijze. Zulks wordt best uitdrukkelijk bepaald.

5. In het ontworpen artikel 2, § 4, eerste lid (artikel 2, 2°, van het ontwerp), is het niet duidelijk wie beoogd wordt met de omschrijving "juristen die houder zijn van een academische titel". Het begrip "houder van een academische titel" verwijst normaal naar houders van bepaalde diploma's, maar uit de context ("of ambtenaar zijn") lijkt voort te vloeien dat titularissen van academische functies worden bedoeld. Vraag is dan welke functies juist worden beoogd. Gaat het alleen om functies aan de universiteiten of komen

.../...

ook in hogescholen uitgeoefende functies in aanmerking? Gaat het om alle personen die een taak van onderwijs of wetenschappelijk onderzoek vervullen, dan wel om slechts een bepaalde categorie van deze personen?

Het ontworpen artikel 2, § 4, eerste lid, dient op dit vlak te worden verduidelijkt.

-----

De kamer was samengesteld uit

|          |                         |                                     |
|----------|-------------------------|-------------------------------------|
| de Heren | D. ALBRECHT,            | kamervoorzitter,                    |
|          | J. SMETS,<br>B. SEUTIN, | staatsraden,                        |
|          | J. VELAERS,             | assessor van de afdeling wetgeving, |
| Mevrouw  | G. VERBERCKMOES,        | griffier.                           |

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES

D. ALBRECHT

ROYAUME DE BELGIQUE

-----

AVIS 41.390/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION  
DU CONSEIL D'ÉTAT

-----

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 27 septembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1993 réglant la composition et le fonctionnement de la juridiction créée par l'article 76 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987", a donné le 17 octobre 2006 l'avis suivant:

### OBSERVATION PRÉLIMINAIRE

1. Le Conseil d'État, section de législation, a donné le 21 mars 2006 l'avis 39.971/3 sur une version antérieure de l'arrêté en projet. Le présent avis se limite à examiner les dispositions du projet qui sont nouvelles par rapport à l'ancienne version et qui ne résultent pas d'observations formulées dans cet avis. Au demeurant, il est fait référence à l'avis précité.

### EXAMEN DU TEXTE

#### Article 2

2. Dans le texte néerlandais de l'article 2, § 3, alinéa 4, en projet (article 2, 1°, du projet), on ajoutera après les mots "het bewijs van" les mots "de kennis van".

3. Cette même disposition fait sans doute référence à l'article 43<sup>quinquies</sup> de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Cet article prévoit toutefois deux types d'examen. Il faut préciser duquel des deux examens il s'agit.

4. Il peut être admis que même les magistrats honoraires nommés président doivent attester de leur connaissance linguistique de la manière visée dans l'article 2, § 3, alinéa 4, en projet. Mieux vaut le mentionner explicitement.

5. L'article 2, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet (article 2, 2°, du projet), ne précise pas clairement ce que vise la qualification "juristes qui sont porteurs d'un titre académique". La notion de "porteur d'un titre académique" se réfère normalement aux porteurs de certains diplômes, mais il paraît ressortir du contexte ("ou fonctionnaire") que sont visés ici les titulaires de fonctions académiques. La question se pose alors de savoir de quelles fonctions il s'agit précisément. S'agit-il seulement de fonctions universitaires ou faut-il également prendre en considération les fonctions exercées dans les hautes écoles? S'agit-il

.../...

de toutes les personnes qui assument une mission d'enseignement ou de recherche scientifique ou seulement d'une catégorie déterminée de ces personnes?

Il y a lieu de clarifier l'article 2, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, sur ce point.

-----

La chambre était composée de

|           |                         |                                         |
|-----------|-------------------------|-----------------------------------------|
| Messieurs | D. ALBRECHT,            | président de chambre,                   |
|           | J. SMETS,<br>B. SEUTIN, | conseillers d'État,                     |
|           | J. VELAERS,             | assesseur de la section de législation, |
| Madame    | G. VERBERCKMOES,        | greffier.                               |

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

D. ALBRECHT